

手漉き和紙体験

世界に誇る伝統
세계에 자랑하는 전통
享誉世界的传统

A world-class tradition
享誉世界的传统

■Handmade Japanese paper activity ■手漉き和紙の里
■手漉き和紙の里

0556-20-4556 URL:<http://www.minobu-washi.jp>



なかとみ和紙の里

日本の手漉き和紙が「世界無形文化遺産」に登録されている。
昔ながらの手漉き和紙の技術と美しさを今に伝える西嶋和紙。「なかとみ和紙の里」は400年の伝統を誇り、洗練された風雅な和紙を肌で触れ合える。

●開館時間:午前9時~午後5時
●休館日:火曜日(祝祭日の場合翌日)
年末年始12月28日~1月1日

Nakatomi Washi no Sato

Handmade Japanese paper is registered as a global "Intangible Cultural Heritage".
Nishijima paper still displays the techniques and beauty of old style handmade Japanese paper today. "Nakatomi Washi no Sato" boasts four hundred years of tradition and offers opportunities to experience the texture and feel of refined and sophisticated Japanese paper.

●開館時間: 9a.m.-5p.m.
●閉館日: Tuesdays
(or the following day if Tuesday is a holiday)
New Year's season: Closed
December 28 - January 1

なかとみ 日本 종이 마을

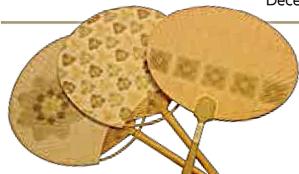
일본 전통의 손으로 뜨는 일본 종이가 '세계무형문화유산'에 등록되어 있다.
옛날 그대로의 방식을 지키면서 종이뜨기 기술과 아름다움을 전하는 '西嶋和紙' 将古老的 手漉き和紙的技术 和精美传承至今。"中富和纸之乡"拥有400年的悠久传统,可以亲身感受洗练优雅的和纸。

●開館시간: 오전 9시 ~ 오후 5시
●휴관일: 희요일 (공휴일인 경우는 다음날)
연말연시 12월 28일 ~ 1월 1일

中富和纸之乡

日本の手漉き和紙(手工抄制日本紙)被列入“世界非物质文化遗产”。
“西嶋和紙”将古老的 手漉き和紙的技术 和精美传承至今。“中富和纸之乡”拥有400年的悠久传统,可以亲身感受洗练优雅的和纸。

●開館時間: 上午9点~下午5点
●休館日: 星期二(逢节假日改为次日)
元旦前后12月28日~1月1日



砂金採り体験

一攫千金 摘み取れ Grab the chance to get rich quick
일학천금이다! 마음껏 금을 캐자! 一攫千金 手到擒来

■Gold flake hunting activity ■사금 채취 체험 ■淘金体验

甲斐黄金村・湯之奥金山博物館

0556-36-0015 URL:<http://www.town.minobu.lg.jp/kinzan/>



湯之奥金山博物館

全国統一を図る武田信玄公の経済力を支えた湯之奥金山。度重なる調査により、歴史的・学術的にも価値のあるものであると認められ、国の史跡にも指定される。館内では、調査で出土された数々の資料を紹介しており、全国でも珍しい砂金採り体験ができる。

●開館時間: 午前9時~午後6時(5~9月)
午前9時~午後5時(10~4月)
●休館日: 水曜日(祝祭日の場合翌日)
12月28日~1月1日

The Yu-no-oku MUSEUM OF GOLD MINING HISTORY

The Yu-no-oku gold mine underlaid the economic power of the great Takeda Shingen, a man who tried to bring the entirety of Japan under one unified banner. Cumulative investigations have caused this mine to be recognized as a place of value historically and academically. It has even been designated as a national historic site. This museum introduces numerous materials excavated in investigations. It is one of very few places in Japan where visitors can experience gold flake hunting firsthand.

●開館時間: 9a.m.-6p.m.(May-September)
9a.m.-5p.m.(October-April)
●閉館日: Wednesdays(or the following day when Wednesday is a holiday)
December 28-January 1

ユノオク 금산 박물관

일본의 전국통일을 꾀하던 다케다 신겐 공의 경제력을 떠받친 유노오쿠 금산. 지속적으로 이루어진 조사를 통해 역사적·학술적으로도 가치를 인정받아 국가 차적으로 지정되었다. 관내에서는 조사 과정에서 출토된 많은 자료가 소개되고 있으며, 전국에서도 드물게 사금 채취 체험이 가능하다.

●개관시간: 오전 9시 ~ 오후 6시(5월~9월)
오전 9시 ~ 오후 5시(10월~4월)
●휴관일: 수요일(공휴일인 경우는 다음날)
12월 28일 ~ 1월 1일

